



PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

OR-03.0003.2054.2016

Kraków, 24 LIS. 2016

**Pan**  
**Aleksander Miszalski**  
**Radny Miasta Krakowa**

W odpowiedzi na Pana interpelację w sprawie fortu „Luneta Warszawska”, zgłoszoną na sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 9 listopada 2016 r., uprzejmie informuję, że obiekt ten wraz z terenem przyległym, wpisany do rejestru zabytków decyzją Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków z dnia 13 czerwca 2007 r. pod nr A-96/M zlokalizowany jest na działkach ewidencyjnych: nr 92 o powierzchni 1,3178 ha (zabudowanej fortem) oraz nr 91/1 o powierzchni 1,2392 ha (stanowiącej otoczenie fortu) obr. 7 Śródmieście, przy ul. Kamiennej.

Teren ten położony jest w obszarze miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Żabiniec – Południe” zatwierdzonego uchwałą nr LII/688/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 11 lipca 2012 r. Od daty obowiązywania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Żabiniec-Południe”, tj. od dnia 24 sierpnia 2012 r., na wskazanym obszarze nie są wydawane decyzje w przedmiocie ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania terenu. Dla stanowiących przedmiot interpelacji terenów ustalono w zapisach ww. planu przeznaczenie: *teren zieleni fortecznej oznaczony symbolem ZF*.

Jednym z celów ww. planu miejscowego, wymienionych w § 3 planu, jest ochrona Fortu „Luneta Warszawska” i jego otoczenia, zgodnie z którym *„podstawowym celem planu jest stworzenie prawnych warunków dla zagospodarowania przestrzennego obszaru w zgodności z wymogami kształtowania ladu przestrzennego i wymogami zrównoważonego rozwoju oraz kierunkami wyznaczonymi w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa, zwanym dalej „Studium”. Plan stanowić będzie podstawę realizacji programów inwestycyjnych w terenach przeznaczonych do zabudowy, ochrony zasobów kulturowych obszaru, rozwoju funkcji usługowej oraz mieszkaniowo – usługowej, przy uwzględnieniu celów jego sporządzenia, a mianowicie: (...) 3) ochrony fortu „Luneta Warszawska” i jego otoczenia oraz innych walorów zabytkowych i kulturowych.”*

W Rozdziale II obowiązującego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Żabiniec – Południe” pt.: *Ustalenia dotyczące całego obszaru* zawarto ustalenia dotyczące Fortu „Luneta Warszawska” w zakresie zasad ochrony środowiska, przyrody i krajobrazu kulturowego (§ 10 ust. 1 pkt 1 ppkt b) i ust. 2) o następującym brzmieniu:

§ 10. 1. Ustala się zasady ochrony środowiska, przyrody i krajobrazu kulturowego oraz granice i sposoby zagospodarowania terenów lub obiektów podlegających ochronie, ustalonych na podstawie przepisów odrębnych, poprzez:  
nakazy: (...)

b) maksymalnej ochrony drzewostanu stanowiącego zieleni forteczną towarzyszącą Fortowi „Luneta Warszawska”, w zakresie nie kolidującym z ustaleniami w Rozdziale III, (...)

2. Na podstawie przepisów odrębnych z zakresu ochrony środowiska wskazuje się tereny wyznaczone niniejszym planem jako należące do poszczególnych rodzajów przeznaczenia, dla których zostały określone dopuszczalne poziomy hałasu. Dla tych terenów należy przyjmować poziom hałasu ustalony dla przeważającej funkcji:

1) tereny, których przeznaczeniem podstawowym jest zabudowa usługowo-mieszkaniowa (IUM-8UM), zieleni forteczna (ZF) - jak dla terenów zabudowy mieszkaniowo-usługowej;

Dla terenów stanowiących przedmiot interpelacji w części ogólnej ww. planu miejscowego zawarto ustalenia w zakresie zasad ochrony dziedzictwa kulturowego i zabytków. (§ 11 ust. 1 pkt 1, ust. 2 pkt 1 i 3, ust. 3) o następującym brzmieniu:

§ 11. Zasady ochrony dziedzictwa kulturowego i zabytków.

1. Na terenie objętym planem występują następujące obiekty, tereny i obszary objęte ochroną w zakresie dziedzictwa kulturowego i zabytków oraz dóbr kultury współczesnej:

1) obiekt wpisany do rejestru zabytków - Fort nr 12 „Luneta Warszawska” (A-96/M – na rysunku planu);(...)

2. Dla obiektów i obszarów, o których mowa w ust.1 ustala się zasady ochrony dziedzictwa kulturowego i zabytków oraz dóbr kultury współczesnej:

1) w zakresie ochrony obiektu wpisanego do rejestru zabytków tj. Fortu nr 12 „Luneta Warszawska”, obowiązują przepisy odrębne, odnoszące się do ochrony zabytków oraz następujące ustalenia:

a) dopuszcza się przekształcenie umocnień ziemnych z zachowaniem lub przywróceniem ich historycznych profili,

b) utrzymania walorów przestrzennych i estetycznych założenia Fortu, na warunkach określonych w § 30,

c) uporządkowania i zagospodarowania otoczenia wraz z zielenią oraz odtwarzania założeń kompozycyjnych z elementami fortyfikacji ziemnych,

d) utrzymania istniejącego oraz przywrócenia w maksymalnie możliwym stopniu pierwotnego detalu architektonicznego i elementów wyposażenia, świadczącego o autentyczności Fortu,

e) warunkiem adaptacji jest ściśle podporządkowanie przyszłej funkcji i zakresu działań adaptacyjno rewaloryzacyjnych wartościom kulturowym i krajobrazowym obiektów; działania adaptacyjne nie mogą zacierać pierwotnego wyglądu i charakteru obiektów – możliwość i kierunek adaptacji zespołu budynku Fortu została określona zgodnie z przeznaczeniem terenu, o którym mowa w § 30,

f) należy chronić i konserwować napisy i rysunki na ścianach celi w tradytorze. (...)

3) w obrębie strefy nadzoru archeologicznego, której zasięg został ustalony na rysunku planu, wszelkie działania inwestycyjne, wymagające prowadzenia robót ziemnych w zasięgu strefy nadzoru archeologicznego muszą być zgodne z przepisami odrębnymi.

3. Część obszaru objętego sporządzanym planem, wskazana na rysunku planu, znajduje się w granicy historycznego układu urbanistycznego Kleparza, wpisanego do rejestru zabytków pod nr A-648, decyzją z dnia 25.01.1984 r. i podlega prawnej ochronie konserwatorskiej.

Stanowiący przedmiot interpelacji teren Fortu „Luneta Warszawska” z mocy ustaleń planu miejscowego zaliczony został do terenów przestrzeni publicznych, zasady kształtowania których określono w § 12 planu.



§ 12. Ustala się zasady wynikające z potrzeb kształtowania przestrzeni publicznych:

1) podstawowe elementy przestrzeni publicznej stanowią: ulice, drogi, ciągi piesze, ścieżki rowerowe, skwery, place w otoczeniu zabudowy usługowej i mieszkaniowo-usługowej;

2) jako przestrzeń publiczną, określa się także teren zieleni fortecznej ( ZF ),

3) nakazy:

a) wyposażenia przestrzeni publicznych w elementy małej architektury,

b) połączenia terenów zabudowy usługowo - mieszkaniowej z terenami zabudowy usługowej oraz obszarów przestrzeni publicznej ciągami pieszymi i rowerowymi, z uwzględnieniem potrzeb osób niepełnosprawnych – zgodnie z przepisami odrębnymi,

c) urządzania trwałych ciągów spacerowych wyposażonych w oświetlenie, ławki i inne obiekty małej architektury;

4) zakaz realizacji elementów uniemożliwiających dostępność przestrzeni publicznych, np. ogrodzeń.

W Rozdziale III miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego pt. *Ustalenia Szczegółowe* określono w § 30 zasady zagospodarowania przedmiotowego terenu.

§ 30. 1. Wyznacza się **TEREN ZIELENI FORTECZNEJ (ZF)**.

2. Podstawowym przeznaczeniem terenu jest założenie forteczne Fortu nr 12 „Luneta Warszawska”, obejmujące istniejącą zabudowę wraz z zielenią i formami ziemnych fortyfikacji, z możliwością adaptacji budynków do celów, o których mowa w ust. 5 pkt 3.

3. Jako przeznaczenie dopuszczalne ustala się możliwość lokalizacji:

1) zabudowy mieszkaniowej, usługowej lub mieszkaniowo – usługowej, na warunkach określonych w ust. 5;

2) obiektów małej architektury;

3) nie wyznaczonych na rysunku planu dojść pieszych oraz ciągów pieszych;

4) naziemnych i podziemnych miejsc postojowych, zgodnie z § 15 ust.1 pkt 6,

5) lokalizacji nowych urządzeń i sieci infrastruktury technicznej oraz przebudowy i ich adaptacji do nowych funkcji obiektów fortu.

4. Zakazuje się lokalizacji wolnostojących i wbudowanych usług mogących stwarzać uciążliwości dla mieszkańców, przy czym przez usługi takie należy rozumieć rodzaj działalności usługowej mogącej w rozumieniu przepisów odrębnych znacząco oddziaływać na środowisko.

5. Ustala się następujące warunki zagospodarowania terenów:

1) nakaz prowadzenia działań zmierzających do uczynienia i odtworzenia pierwotnego charakteru fortu, poprzez prowadzenie kompleksowych działań w zakresie zagospodarowania, w tym elementów kubaturowych jak i ziemnych, wraz z otaczającą zielenią;

2) nakaz zachowania i pielęgnacji fragmentów drzewostanu stanowiącego pozostałość dawnej kompozycji zieleni fortecznej oraz rekompozycji układu zieleni wysokiej i niskiej, zgodnie z przepisami odrębnymi,

3) dopuszcza się adaptację zabudowań Fortu nr 12 „Luneta Warszawska” wraz z ich nadbudową, przebudową i rozbudową pod warunkiem zachowania ich historycznych gabarytów i historycznych profili dachów; dopuszcza się również wykorzystanie ich dla lokalizacji usług (w zakresie, który pozwoli na zachowanie pierwotnego charakteru budowli obronnej) muzealnych, hotelarstwa, biurowych, gastronomii lub administracji lub innych celów niesprzecznych z uwarunkowaniami ochrony zabytkowych i krajobrazowych cech XIX-wiecznego fortu, z uwzględnieniem zapisów z § 11;

4) zachowanie proporcji, aby powierzchnia terenów związanych z przeznaczeniem dopuszczalnym, o którym mowa w ust. 3 pkt 1, nie stanowiła więcej niż 30% terenu inwestycji;



- 5) wskaźnik dopuszczalnej powierzchni zainwestowania nie może przekroczyć 75%;
- 6) wskaźnik terenu biologicznie czynnego nie może być mniejszy niż 25%;
- 7) należy stosować dachy płaskie, z możliwością zastosowania uskoków i tarasów;
- 8) zamierzenia inwestycyjne, o których mowa ust. 3 pkt 1, powodujące przekształcenia fortu i jego otoczenia muszą być prowadzone w sposób, który zachowa jego najcenniejsze wartości, w szczególności jego autentyzm;
- 9) dopuszcza się przekształcenia umocnień ziemnych przy zachowaniu wymogu częściowej rekonstrukcji pierwotnej formy umocnień, tj. fosy i wałów z poprzecznicami na wale głównym;
- 10) w części wschodniej i północnej terenu oznaczonego symbolem ZF (wzdłuż al. 29 Listopada i ul. Rogatka) dopuszcza się wzniesienie nowych budynków o funkcji mieszkaniowej, usługowej i/lub zamieszkania zbiorowego pod warunkiem zachowania historycznych profili umocnień ziemnych oraz z utrzymaniem otwarcia widokowego od al. 29 Listopada na fort; jednocześnie zakazuje się lokalizacji kubatur nadziemnych wzdłuż północnej granicy terenu oznaczonego symbolem ZF w pasie szerokości 35 m licząc od granicy z terenem oznaczonym symbolem TZ (tory kolejowe);
- 11) wysokość nowych obiektów należy kształtować maksymalnie do wysokości, która uniemożliwi widok kubatury z wnętrza fortu, tj. do wysokości bezwzględnej 231,60 m n.p.m.;
- 12) wszystkie działania związane z przekształceniem istniejącej zieleni (wycinki, nasadzenia, pielęgnacji) zarówno drzew jak i krzewów, należy prowadzić zgodnie z przepisami odrębnymi z zakresu ochrony zabytków oraz ochrony środowiska i przyrody;
- 13) zachowanie proporcji, aby łączna powierzchnia terenów związanych z przeznaczeniem dopuszczalnym, o którym mowa w ust. 3 pkt 2, 3, 4, 5 nie stanowiła więcej niż 20% wyznaczonego wskaźnika zainwestowania;
- 14) na funkcję muzealną należy przeznaczyć pomieszczenia tradytora, z zachowaniem w całym forcie śladów martyrologii;
- 15) w części terenu ZF, która pozostaje w zasięgu pasa izolującego wokół cmentarza obowiązują nakazy jak w § 10 ust.1 pkt 1 lit. k.

Zaprezentowane powyżej ustalenia planu miejscowego zawierają w swojej treści przepisy ochronne dla Fortu „Luneta Warszawska”. Powołane przepisy ograniczają aktywność inwestycyjną na przedmiotowym terenie, ale jej nie wyłączają. Dopuszczają ją celowo, co ma stanowić szansę dla rozwoju i aktywizacji tego fragmentu miasta. Jednocześnie nakładają na inwestorów obowiązek takiego realizowania inwestycji, aby zachować autentyzm Fortu „Luneta Warszawska” i najcenniejsze wartości otoczenia Fortu.

Przedmiotowe ustalenia planu miejscowego zgodnie z art. 17 pkt 6 ppkt b) ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity z 2016 r. poz. 778 z późn. zm.) stanowiły przedmiot uzgodnienia właściwego merytorycznie organu administracji publicznej, tj. Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Krakowie. Zgodnie z powołanym przepisem projekt każdego planu miejscowego podlega uzgodnieniu przez właściwego wojewódzkiego konserwatora zabytków w zakresie kształtowania zabudowy i zagospodarowania terenu. Wobec szczególnych cech terenów dla których sporządzany był projekt planu miejscowego, stanowisko Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Krakowie miało istotne znaczenie w procesie kształtowania zapisów planu miejscowego.

Realizując ustawowe uprawnienie Małopolski Wojewódzki Konserwator Zabytków postanowieniem z dnia 4 stycznia 2012 r. uzgodnił projekt planu miejscowego pod warunkiem uwzględnienia uwag m.in. w zakresie wskazanej w interpelacji działki nr 91/1



obr. 7 Śródmieście wynikających z propozycji zmian zgłoszonych przez pełnomocnika właściciela terenów, zaakceptowanych uprzednio przez Miejskiego Konserwatora Zabytków w porozumieniu z Małopolskim Konserwatorem Zabytków.

Ustalenia zawarte w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego nie są jedyną formą ochrony prawnej zabytku, jakim jest fort „Luneta Warszawska”. Teren fortu „Luneta Warszawska” jest wpisany do rejestru zabytków, przez co podlega ochronie prawnej na zasadach określonych w ustawie z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (tekst jednolity z 2014 r.: Dz. U. poz. 1446 z późn. zm.). Znajduje się on w granicy historycznego układu urbanistycznego Kleparza, wpisanego do rejestru zabytków decyzją z dnia 25 stycznia 1984 r. pod nr A-648 i również z tego powodu podlega prawnej ochronie konserwatorskiej.

Stanowiący przedmiot interpelacji teren zlokalizowany jest w strefie nadzoru archeologicznego. Niniejszy zapis w ww. planie miejscowym nakłada na inwestora, zgodnie z normą zawartą w art. 31 ust. 1a ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, obowiązek zwrócenia się do Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, z wnioskiem o wydanie decyzji administracyjnej zezwalającej na realizację przedsięwzięcia inwestycyjnego, jeżeli przeprowadzenie tych badań jest niezbędne w celu ochrony tych zabytków.

Obowiązki spoczywające na inwestorze określone w przepisach ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, razem z ustaleniami miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego zapewniają ochronę adekwatną do reprezentowanych przez fort walorów zabytkowo-historycznych, pozwalając inwestorom na podjęcie działań inwestycyjnych skutkiem których Miasto i mieszkańcy mogą odzyskać przestrzeń publiczną nowej jakości.

W 2012 r. został zakończony remont konserwatorski tzw. „celi o zaostrzonym rygorze”- dawnej celi więziennej znajdującej się w kaponierze wewnętrznej fortu „Luneta Warszawska”, w której stale prowadzony jest monitoring warunków wilgotnościowych. Powyższe prace konserwatorskie zostały wykonane w oparciu o pozwolenie konserwatorskie nr 264/10 z dnia 2 grudnia 2010 r. Natomiast w 2011 r. zostało wydane pozwolenie konserwatorskie nr 292/10 z dnia 7 stycznia 2011 r. obejmujące remont całego południowo-zachodniego narożnika fortu 12. Prace prowadzone w oparciu o ww. pozwolenie, finansowane przez Narodowy Fundusz Rewaloryzacji Zabytków Krakowa zostały przerwane na skutek braku wkładu finansowego właściciela obiektu. W latach 2011 - 2012 został przeprowadzony remont fragmentu kurtyny wraz z bramą wjazdową, finansowany z dotacji Gminy Miejskiej Kraków. W trosce o dalsze losy ww. celi, w latach 2014 - 2015 Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków zainicjowało rozmowy pomiędzy właścicielem fortu, Instytutem Pamięi Narodowej, Muzeum Armii Krajowej oraz Wydziałem Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK o możliwości udostępniania „celi o zaostrzonym rygorze” na cele muzealne we współpracy z Muzeum Armii Krajowej i zapewnieniu jej dalszej opieki merytorycznej, które są kontynuowane. W roku 2016 został przeprowadzony I etap prac adaptacyjnych budynku redity na cele turystyczne.

Uprzejmie informuję, że dla przedmiotowego terenu wydane zostały następujące decyzje w sprawie pozwolenia na budowę:

1. Nr 1590/2016 z dnia 15 lipca 2016 r. zatwierdzająca projekt budowlany i udzielająca pozwolenia na budowę dla zamierzenia inwestycyjnego pn. „Przebudowa, remont



*konserwatorski i zmiana sposobu użytkowania budynku Fortu „Luneta Warszawska” na potrzeby schroniska młodzieżowego wraz: z przebudową instalacji wewnętrznych, w tym wod.-kan., c.o., elektryczną, z budową instalacji wentylacji mechanicznej, z budową zewnętrznej instalacji wodociągowej i kanalizacji sanitarnej, na dz. nr 92 obr. 7 Śródmieście przy ul. Kamiennej 16 w Krakowie” (sygnatura sprawy: AU-01-3.6740.2.721.2016.MBF.KKA). Decyzja ta stała się ostateczna z dniem 30 lipca 2016 r.*

2. Nr 1649/2012 z dnia 20 sierpnia 2012 r. zatwierdzająca projekt budowlany i udzielająca pozwolenia na budowę dla zamierzenia inwestycyjnego pn. *„Remont konserwatorski i przebudowa południowo – zachodniego narożnika Fortu 12 Bastion IVA „Luneta Warszawska” wraz z remontem zewnętrznej instalacji kanalizacji deszczowej, przy ul. Kamiennej w Krakowie, na dz. nr 92 obr. 7 Śródmieście”* (sygnatura sprawy: AU-01-3.6740.3.59.2012.EKO).

Jednocześnie uprzejmie informuję, iż do Wydziału Architektury i Urbanistyki UMK wpłynął wniosek w sprawie zatwierdzenia projektu budowlanego i wydania decyzji pozwolenia na budowę dla zamierzenia inwestycyjnego pn. *„Remont konserwatorski, odbudowa, rozbudowa, przebudowa Fortu „Luneta Warszawska” Bastion 4a wraz z formami ziemnych fortyfikacji, zmiana sposobu użytkowania i adaptacja pomieszczeń na funkcje muzealne, biurowe, usługowe, gastronomiczne, budowa wewnętrznych instalacji: wodociągowej, hydrantowej, kanalizacji ogólnospławnej i deszczowej, ogrzewczej, wentylacji i klimatyzacji, słaboprądowych i elektrycznych wraz ze stacją transformatorową, budową zjazdu wraz z przebudową istniejącego zjazdu z dz. nr 93 obr. 7 Śródmieście na działkę nr 92 obr. 7 Śródmieście, budowa naziemnych miejsc postojowych wraz z dojazdami manewrowymi, konstrukcją oporową na dz. nr 92 obr. 7 Śródmieście, likwidacja istniejącego przyłącza elektroenergetycznego na dz. nr 92 obr. 7 Śródmieście, zabezpieczenie istniejącej sieci elektroenergetycznej na dz. nr 93 obr. 7 Śródmieście, przebudowa istniejącej sieci telekomunikacyjnej na dz. nr 91, 92, 93 obr. 7 Śródmieście, przebudowa przyłącza wodociągowego na dz. nr 92, 93 obr. 7 Śródmieście, oraz zagospodarowanie terenu na działce nr 92 oraz części działki nr 91/1, 93 obr. 7 Śródmieście przy ul. Kamiennej w Krakowie”* (sygnatura sprawy: AU-01-3.6740.2.71.2015.MBF).

Po rozpatrzeniu wniosku pełnomocnika inwestora postanowieniem z dnia 25 marca 2015 r. zawieszono postępowanie w przedmiotowej sprawie. Do dnia dzisiejszego nie wpłynął wniosek o podjęcie zawieszzonego postępowania.

Ponadto w dniu 6 kwietnia 2016 r. do Biura Miejskiego Konserwatora Zabytków wpłynął wniosek o zaopiniowanie inwestycji pn. *„Budowa budynku biurowego i budynków mieszkalnych przy ulicach Kamienna, Rogatka i al. 29 Listopada w Krakowie”*. Powyższe opracowanie dotyczy budowy budynków mieszkalnych oraz budynku biurowego na działce 91/1 obr. 7 Śródmieście, wpisanej do rejestru zabytków jako otoczenie Fortu 12. Projekt zakłada wycinkę drzew kolidujących z inwestycją. Inwestycja zakłada również pozostawienie dużego terenu zielonego, ogólnodostępnego, jak również utworzenie dodatkowej przestrzeni publicznej w postaci placu w północno-wschodniej części terenu.

W dniu 19 sierpnia 2016 r. projekt koncepcyjny planowanej inwestycji dotyczącej zabudowy terenu wokół fortu został przesłany przez Miejskiego Konserwatora Zabytków do Wojewódzkiej Rady Ochrony Zabytków, która podczas posiedzenia w dniu 10 października 2016 r. wniosła liczne uwagi i zastrzeżenia co do proponowanego zagospodarowania terenu. Ww. projekt zagospodarowania terenu wokół fortu jest aktualnie przedmiotem opiniowania

w Biurze Miejskiego Konserwatora Zabytków. W oparciu o stanowisko Wojewódzkiej Rady Ochrony Zabytków i zapisy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Żabiniec – Południe” oraz po przeprowadzeniu gruntownej analizy przedłożonej dokumentacji zostaną sformułowane szczegółowe wytyczne do ww. projektu zagospodarowania terenu.

Do Wydziału Architektury i Urbanistyki UMK nie wpłynął wniosek o wydanie decyzji pozwolenia na budowę dla opisanego powyżej zamierzenia inwestycyjnego.

PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

*Jacek Majchrowski*

Otrzymują:

1. Adresat
2. Wydział Architektury i Urbanistyki
3. Biuro Planowania Przestrzennego
4. Miejski Konserwator Zabytków
5. Wydział Kształtowania Środowiska
6. Wydział Skarbu Miasta
7. Biuletyn Informacji Publicznej
8. Aa